

ОТЗЫВ

научного руководителя на диссертацию Чжу Янь

«СИСТЕМА ОБРАЗОВ В РОМАНЕ В СТИХАХ А.С. ПУШКИНА «ЕВГЕНИЙ ОНЕГИН» И ИХ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ В КИТАЕ (1900–2010-Е ГОДЫ)», представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.1 – «Русская литература и литературы народов Российской Федерации»

Работа Чжу Янь представляет собой большое, комплексное исследование, посвященное особенностям истолкования в китайском культурном пространстве романа в стихах А. С. Пушкина «Евгений Онегин», в первую очередь — его образной системы. Автор диссертации анализирует взгляды китайских литературоведов и критиков на систему персонажей романа, на характер интерпретации отдельных его героев в сопоставлении с трактовками русских критиков и литературоведов. При этом сделанный обзор показывает рецепцию «Евгения Онегина» в Китае в динамике — в расширении, уточнении и углублении взглядов на роман, в смене оценок.

Чжу Янь в своей работе демонстрирует, как китайская наука и критика постепенно преодолевает инерцию влияния русских и советских пушкиноведов и формулируют свою позицию по поводу «Евгения Онегина».

В большей части диссертация выполнена на основе впервые собранного автором материала. Этим обусловлена **научная новизна** исследования. Обширный материал, собранный и проанализированный Чжу Янь, позволяет осмыслить закономерности функционирования литературного произведения в иноязычной среде и наглядно представить особенности его рецепции в Китае — те критические оценки, литературоведческие интерпретации и художественные переводы, которые сопровождали пушкинский шедевр на протяжении более ста лет.

Результаты, полученные в диссертации, могут быть востребованы как специалистами по творчеству А.С. Пушкина, так и по компаративистике, а в

особенности — исследователями, занимающимися изучением русско-китайских литературных и культурных связей.

Из всего сказанного следует, что диссертация является оригинальным и результативным научным исследованием, имеющим и теоретическую, и практическую ценность. Диссертация Чжу Янь может быть представлена к защите в диссертационном совете МГУ.059.2.

Научный руководитель: кандидат филологических наук,
доцент кафедры истории русской литературы
филологического факультета
МГУ имени М.В. Ломоносова
Н.Г. Мельников

29.06.2023